



# 艾萨拉姆，新疆

新民图表 制图 董春洁

首席记者 姜燕



木卡姆表演 本报记者 程绩 摄

1984年出生的河北乐亭小伙子王江,2009年中断在意大利的歌剧学习,回到国内寻访传统文化和民间音乐,2010年受到维吾尔族民间音乐十二木卡姆音乐的感召,5年来走遍新疆南

北,收集民间音乐。他爱上了这里的音乐和风土人情,为她写歌,还把他这几年的经历写成了一部20万字的书稿《艾萨拉姆,新疆》(艾萨拉姆,维吾尔语,意为“你好”),传达他的真实感受。

了中国。在意大利买的无数张音乐CD、书籍和印刷版油画,装满了5只箱子托运回北京的朋友家,这些宝贝后来一直跟随他游走新疆。

到北京后,他用在意大利当翻译和教汉语攒下的积蓄买了辆车,便开始了将近一年的全国采风之旅。

## 戈壁公路上的回想

在且末度过了一个愉快的古尔邦节后,王江坐上了前往和田的卧铺汽车。这次的行程令他十分兴奋,他查过资料,虽然若羌与且末也属南疆,但和田与喀什才是维吾尔族文化最为浓郁的地区。趁着放假,他决定去走一走。

看着窗外的风景,王江遐想连篇。一望无际的戈壁,偶尔掠过几处残破民房与小片绿洲,这荒凉与生机并存的景象,时常让他有种穿越之感。

在国内采风的一年,王江在希望与失望的纠结中度过,第一次亲身感受到中国的传统正在快速流逝。为了聆听原汁原味的民族音乐,他特地跑到广西、云南和贵州的大山里去,却遗憾地发现很多在向流行歌曲靠拢,不少已经丧失了本民族最原始的味道,而其民族的特色和文化本源也在商业文明的侵袭中逐渐褪色。

他在失落中继续找寻,直到有一天,他偶然从电视上听到一位维吾尔族老艺人的撕裂心肺的宣泄,才觉得终于找到了自己想要的音乐,这就是十二木卡姆。

“当时就有个强烈的愿望,我要去新疆,我要去喀什,那里是十二木卡姆的故乡。”王江记得,他抱着一本黄页,查找喀什每一个县教育局的电话,希望对方能接收他来当一名志愿者。但这条路行不通。后来,一个偶然的机,他得知团中央的西部志愿者计划,又拨通北京的“114”查号后,一个电话打给团中央,诚恳地表达了自己想去新疆寻找木卡姆的愿望。

“我可以教音乐、写歌,我不要工资,只是想有个身份。”他的诚意打动了团中央负责志愿者服务的工作人员,一个多星期后,他接到了新疆若羌文化局的电话……

想着想着,王江的思绪被邻铺维吾尔大叔

手机里传出一首动听的乐曲所吸引,其中一段弹拨尔(一种维吾尔族民间乐器)的独奏悠扬婉转,他真不希望曲子这么快结束,好在大叔的音乐就那么几首,一直在循环播放,几遍下来,王江已经把它旋律记熟了。

## 《我们的歌》在身边唱响

这一次,王江在和田、喀什等地逗留了七八天,游览了喀什高台民居、艾提尕尔清真寺和香妃墓等,感受到浓郁的维吾尔族生活氛围,虽然只是匆匆一见,但那里淳厚的风土人情给他留下了深刻的印象。在喀什,王江还和维吾尔族出租车驾驶员哼起在卧铺车上听到的这首歌,虽然语言不通,驾驶员连他要去哪儿都折腾了半天也没弄清楚,可听了这段旋律却连连点头,伸手到杂物箱里翻来翻去,找出一张CD放起来,王江一听——正是那首歌。这让王江看到语言不通带来的隔阂,更让他看到音乐对于沟通的力量。“我就想,一定要学会维吾尔语,学会这首歌。”当年,他3个月学会意大利语,自己打电话到意大利领事馆,用意大利语问清楚办签证的全部流程,对尽快学会维吾尔语,他挺有信心。

回到若羌,他的南疆之行也成为若羌文工团小伙伴们的热门话题,别看他的好朋友卡哈曼、艾希丁、伍斯曼都是南疆人,可新疆实在太大了,他们都还没去过这些地方,听王江讲着一路的奇遇,都觉得有趣极了。

王江从朋友们的口中也得知,他念念不忘的歌中文名叫《我们的歌》,写于上世纪50年代。由于只有维吾尔版,他找朋友帮他下载到电脑中,一遍遍地听,把每一个维吾尔发音写成拼音,念出来请朋友听。一段学会了,吃饭的时候王江就唱,朋友们仔细地听了,再操着充满维吾尔味的汉语指正,“这个词嘛,这样……”。慢慢地,王江越唱越好,维吾尔语也越说越好。这首歌,也成了他和朋友们最爱的歌,他走到哪里唱到哪里,身边的朋友也跟着学,若羌的、莎车的、伊犁的、乌鲁木齐的。

后来,经朋友牵线搭桥,王江结识了现在演唱这首歌最棒的“歌王”阿布都拉,与他成为惺惺相惜的好朋友,阿布都拉还多次邀请他共同登台演唱。

(下转 A6 版)

## 名词解释

● **木卡姆** 木卡姆渊源于西域土著民族文化,深受波斯—阿拉伯音乐文化的影响。“木卡姆”,为阿拉伯语,意为规范、聚会等意,在现代维吾尔语中,“木卡姆”主要意思为“古典音乐”。木卡姆音乐现象分布在西亚、中亚、南亚、北非19个国家和地区。它运用音乐、文学、舞蹈、戏剧等各种语言和艺术形式表现了维吾尔族人民绚丽的生活和高尚的情操,被称为维吾尔族历史和社会生活的百科全书。2005年11月,“中国新疆维吾尔木卡姆艺术”被联合国教科文组织列为第三批“人类口头和非物质文化遗产代表作”名录。

新疆木卡姆音乐经过不断整理与精缩,形成“十二木卡姆”。每一部由大乃格曼(大曲)、达斯坦(叙事诗)和麦西来甫(民间歌舞)三大部分组成,含歌、乐曲20至30首,长度2小时左右,全部演唱完十二木卡姆需20多个小时。它还有一些地域性变体,如刀郎木卡姆、哈密木卡姆、吐鲁番木卡姆和伊犁木卡姆等。

● **阿曼尼莎汗 (1526-1560年)** “木卡姆”正式纳入中华民族的文化宝库,与一位伟大的维吾尔族女性——阿曼尼莎汗密不可分。她是以新疆莎车为首都的叶尔羌汗国阿不都·热西提之妃,出生于歌舞之乡刀郎河畔一个贫苦人家,自幼耳濡目染,对音乐与诗歌充满兴趣,并具备超人的才能,演奏弹拨尔是她的拿手戏,她还是维吾尔著名的书法家。成为王妃后,她拜访社会艺人、诗人、民间歌手,整理创编出集维吾尔古典音乐之大成的《十二木卡姆》,使民间音乐成为科学、系统、严谨的曲目。她亲自创作了其中的“依西来提·安格孜木卡姆”成为流传后世的《十二木卡姆》中的重要组成部分。她的名作《精美的诗篇》、《美德》与《心灵的思考》使之在整个汗国名声大噪。